

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 11

Artikel: The thrill of the downrun = Discese = Abfahrten = Descentes

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778145>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

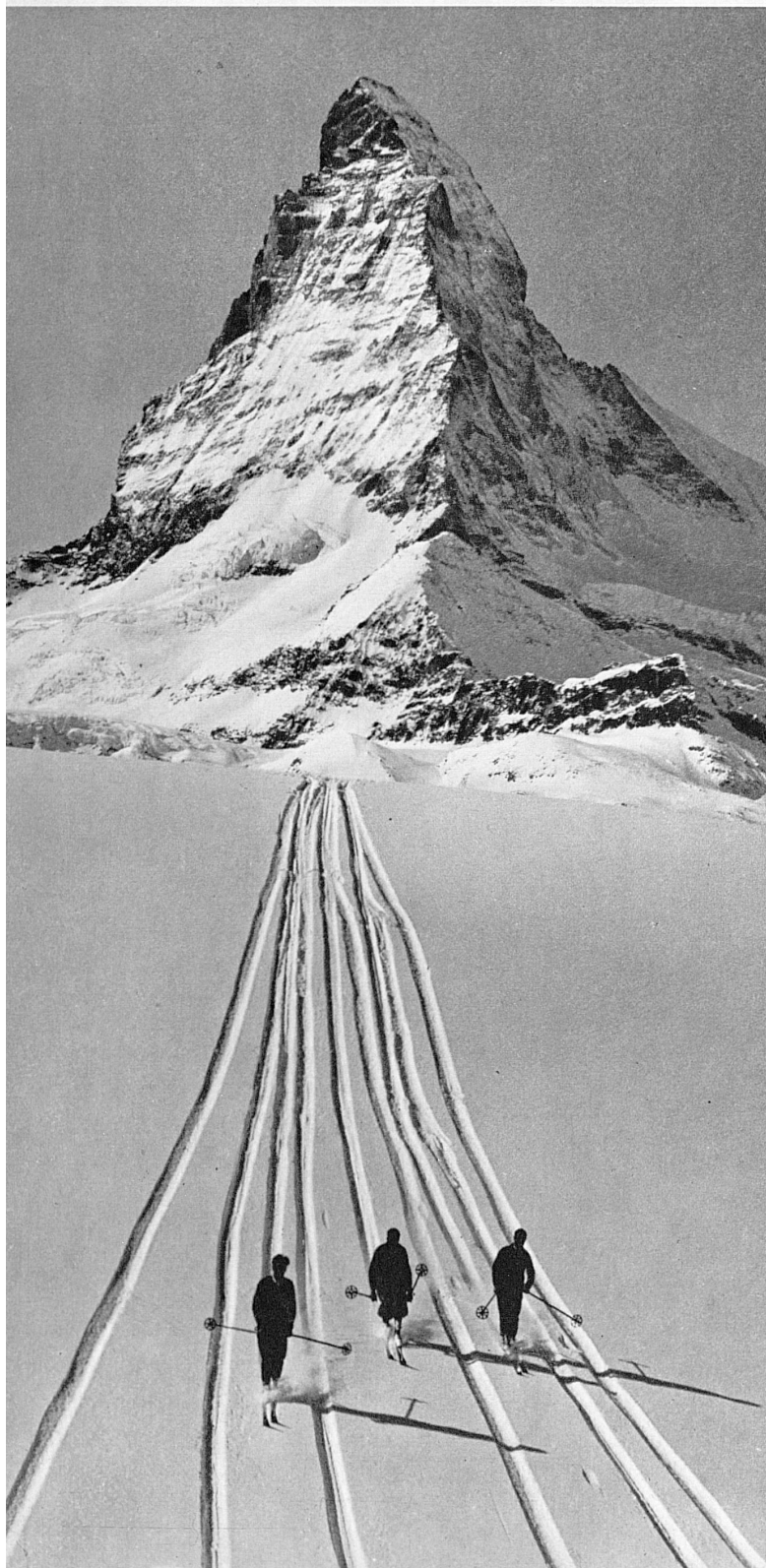
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Thrill of the Downrun

Discese Abfahrten
Descentes



Down-run from the Wengernalp, Bernese Oberland — Descente de la Wengernalp, Oberland bernois — Abfahrt von der Wengernalp, Berner Oberland — Discesa dalla Wengernalp (Oberland bernese)



There is nothing the ski-er likes better than a good long downhill run with plenty of thrills and variety. For one of the main joys of ski-ing is the necessity that speed imposes of being ever alert in mind and body, ever ready for sudden surprises in the form of mounds and hollows. The hotter the pace and the more difficult the ground, the greater is the exhilaration conveyed by this continual test of physical and mental equilibrium. It is a glorious sensation to be able to guide one's skis by instinct, as it were, to surmount every obstacle by mere balance and speed, to cast off all apprehension and skim towards one's goal as if by will-power alone. Downhill ski-ing is the best schooling and the finest sensation that the grand sport can offer.

Ski-ing is a symphony with many variations, and in the Alps of Switzerland it reverts ever and again to this one main theme. The glaciers of the highest peaks and the rolling snowclad pastures of the foothills form a thousand-stringed orchestra from which the ski-er can draw an endless variety of melodies. Downruns of six thousand feet are by no means rare; nor is it uncommon to find numerous runs radiating from a single starting-point: one valley, for instance, may open out into several fine and entirely different runs.

In Switzerland downhill ski-ing has been developed into an « official » sporting category; indeed, even before the War British and Swiss downhill races were held in this country. Acting conjointly, the sportsmen of these two nations have now succeeded in obtaining international recognition for both downhill and slalom. It is above all to these two newly introduced categories that ski-ing owes its recent tremendous rise to popularity. We have them to thank, too, for making sports and holiday resorts of our mountains in winter as well.

Nowhere is the desire for long downruns more completely realised than in Switzerland; here, too, in the Swiss Ski Schools, the best preparation may be obtained for the enjoyment of the country's many splendid downhill runs.

Il dinamismo incomparabile dello sport sciistico sta tutto nella discesa: è in essa che si rivela il sangue freddo dello sciatore, la sua prontezza a superare, con decisione fulminea, qualsiasi ostacolo improvviso, qualunque avvallamento o sinuosità del terreno. Compiere una discesa vertiginosa, lunga e ricca di sorprese, costituisce l'ambizione di ogni sciatore. La discesa è la prova del fuoco, sempre nuova, dell'equilibrio fisico e spirituale: più è veloce e doviziosa di emozioni, più si acquista il senso meraviglioso del dominio assoluto di sé, della conquista facile e sicura di ogni meta. Lo sport della discesa è una vera e propria scuola per futuri campioni. Il tema della discesa, che potremmo chiamare il tema fondamentale della grandiosa sinfonia dello sport invernale, si svolge sulle montagne svizzere in tutta la sua infinita gamma di variazioni. I ghiacciai, i pascoli alpini, Alpi e Prealpi, offrono allo sciatore un campo d'azione infinito, straordinariamente vario e suggestivo. Le discese dai 2000 metri non sono un'eccezione,

The Zermatt ski-ing district, Riffelboden and the Matterhorn — Le paradis des skieurs de Zermatt, Riffelboden et le Cervin — Im Zermatter Skigebiet Riffelboden und das Matterhorn — Nella regione sciistica di Zermatt, Riffelboden e il Cervino



The Morteratsch Glacier, near Pontresina (Upper Engadine), the «Glacier Boulevard» of ski-ers – Le glacier de Morteratsch, près de Pontresina (Haute-Engadine), le «Boulevard sur glaces» des fervents du ski – Der Morteratschgletscher bei Pontresina im Oberengadin, das «Gletscherboulevard» der Skifahrer – Il ghiacciaio del Morteratsch, presso Pontresina nell' Alta Engadina, detto il «Boulevard di ghiaccio dei sciatori»

Phot.: Gyger, Meerkämper, Schocher, Stettler

e sono tutt' altro che rari i casi, in cui da un punto solo si irradiano piste di discesa in tutte le direzioni, o in cui numerose piste convergono in una stessa conca.

Fu appunto in Svizzera che lo sport della discesa si sviluppò fino a diventare una vera e propria disciplina sciistica. Gare di discesa vennero disputate in Svizzera già prima della guerra, fra svizzeri e inglesi. Sono essi che riuscirono a fare riconoscere ufficialmente nel campo internazionale la discesa e lo slalom, discipline cui lo sport sciistico deve il suo enorme sviluppo. E grazie alle stesse che le nostre Alpi sono ora frequentate anche nella stagione invernale. In nessun altro paese lo sciatore può soddisfare il desiderio di lunghe discese come in Svizzera, la quale ha creato, con la Scuola svizzera di sci, il miglior campo di iniziazione al piacere delle discese più emozionanti.

Der Wunsch aller Skifahrer ist eine rassige, lange und abwechslungsreiche Abfahrt. Wo es gilt, sich jeder Überraschung gewachsen zu zeigen, alle Mulden und Wellen durchzustehen, da wird die unvergleichliche Dynamik des Skisportes offenbar. Je schüssiger das Tempo, je härter das Gelände schlägt, desto herrlicher ist diese immer neue Feuerprobe des körperlichen, seelischen und geistigen Gleichgewichts, desto höher steigert sich das wunderbare Gefühl, aller Schwierigkeiten Herr zu werden, alle Hemmungen zu überwinden, spielend sein Ziel zu erreichen. Der Abfahrtsport ist in jeder Hinsicht eine Schule der Meisterschaft.

In unendlicher Mannigfaltigkeit wandelt sich in den Schweizer Alpen das Thema der Abfahrt, dieses musikalische Grundthema der grossen Wintersportsymphonie, ab. Die Gletscher des Hochgebirges und die Alpweiden der Vorberge bilden das tausendstimmige Orchester, dem der Skifahrer mit seinen Brettern unerschöpfliche Variationen entlockt. Abfahrten über 2000 m Höhendifferenz sind keine Seltenheit. Keine Seltenheit ist es auch, dass von einem Startpunkt aus nach allen Richtungen zahlreiche Abfahrtsstrecken ausgehen und dass eine Talmulde die Mündung zahlreicher Abfahrten ist. Der «Skitourenführer der Schweiz»¹ zeigt in seinen Tourenbeschreibungen und Skifahrerkarten viele Hunderte von Abfahrtsmöglichkeiten auf.

In der Schweiz wurde der Abfahrtsport zuerst zur eigentlichen Skidisziplin entwickelt. Engländer und Schweizer haben hier schon vor dem Krieg Abfahrtsrennen durchgeführt. Sie haben gemeinsam die internationale Anerkennung von Abfahrt und Slalom durchgesetzt. Der Skilauf dankt seinen ungeheuren Aufschwung diesen jungen Disziplinen. Ihnen danken wir, dass uns die Alpen nun auch im Winter erschlossen sind. Nirgends wird der Wunsch nach langen Abfahrten besser erfüllt als in der Schweiz, die auch in der Schweizer Skischule die beste Vorbereitung für den Genuss der schönsten Schussfahrten geschaffen hat.

¹Verlag Kümmerly & Frey, Bern, Emil Rüeegg & Co., Zürich

